

PROCÈS-VERBAL

LE 16 OCTOBRE 2024

GRAND-SAULT

RÉUNION

Une réunion ordinaire du conseil de la municipalité régionale de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a eu lieu à l'édifice Marcel Deschênes dans la salle Roland Lafrance à compter de 19 heures le mercredi 16 octobre 2024, suivant les avis requis par la loi.

PRÉSENCES

Son honneur, le maire:

Bertrand Beaulieu

Les conseillers:

Annie Deschênes

Claudette Goguen Kavanaugh

Danny Soucy

David Raines

France Roussel

Josée Rioux Walker

Marcel Levesque

Mario Pelletier

Sébastien R. Michaud

ainsi que le directeur général/greffier, Éric Gagnon, et la greffière adjointe, Michelle Daigle.

ABSENCES

Aucune absence.

OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire souhaite la bienvenue à tous à la réunion mensuelle, incluant ceux en ligne.

DIVULGATION D'INTÉRÊT

Aucun conflit n'est signalé.

ADOPTION - ORDRE DU JOUR

Mario Pelletier / Annie Deschênes,

2024-074 Que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté. Adopté

ADOPTION – PROCÈS-VERBAL

Sébastien Michaud / France Roussel,

**2024-075 Que le conseil municipal adopte le procès-verbal du 18 septembre 2024.
Adopté**

EAU POTABLE

Le d.g. mentionne que dans les dernières semaines, 22 échantillons d'eau potable ont été effectués dans 20 zones différentes à travers la municipalité. Tous les résultats étaient acceptables, à l'exception d'un puits situé à Saint-André, où des coliformes ont été détectés. Ce puits a été fermé, des mesures de traitement ont été appliquées, et les résultats des tests sont maintenant acceptables.

Danny Soucy / Josée Rioux Walker,

2024-076

Que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté

MOTIONS ET RAPPORTS DES COMITÉS

Axe – Services à la communauté

Le conseiller Raines remercie les services d'urgence pour leur engagement continu à assurer la sécurité de la communauté. À l'approche de l'hiver, il encourage les citoyens à augmenter la distance de sécurité en voiture, à éviter les objets inflammables autour des chandelles et à vérifier le bon fonctionnement des détecteurs de fumée pour une prévention efficace des incendies. Il fait également une mise à jour sur la situation d'Ambulance NB, soulignant que la motion concernant la révision du modèle d'intervention et des niveaux de dotation d'Ambulance NB a été transmise au comité de santé de l'UMNB. Il annonce qu'il siège désormais à ce comité pour faire avancer ce dossier, assurant que la situation reste une priorité et que des mises à jour suivront.

Le maire félicite l'équipe des services aux opérations pour le plan de déneigement et informe le public que ce plan sera disponible sur le site web pour répondre à toutes questions.

Axe – Gouvernance

La conseillère Goguen Kavanaugh informe qu'il y a actuellement des postes vacants à la municipalité, notamment pour des constables de police, un député-chef de police, un agent d'application des arrêtés municipaux et un poste de commis à la saisie de données.

Axe – Développement économique

La maire suppléante remercie l'ensemble du personnel ayant travaillé dans le secteur du tourisme, mentionnant que le camping municipal a enregistré 1 592 séjours, tandis que le Centre Malobiannah et La Rochelle ont accueilli environ 72 000 visiteurs, qui est une légère diminution de l'année dernière. Concernant les permis de construction, 19 ont été émis en septembre, portant à 218 le nombre total depuis janvier, représentant un investissement de 21,5 millions de dollars, soit une augmentation de 38 % par rapport à l'année précédente.

La municipalité travaille présentement à l'élaboration d'un nouveau plan municipal et d'un arrêté de zonage qui vise à assurer une gestion uniforme du développement du territoire. Le conseiller Levesque invite la population à participer à l'une des deux consultations publiques : le 6 novembre à 19 h00 en anglais à la Salle Joe & Kay Toner au CEPSC à Grand-Sault et le 7 novembre à 19 h00 au Centre récréatif de Saint-André, en français.

Axe - Développement communautaire

La conseillère Deschênes annonce que la première livraison de la saison du programme Mangez-Frais aura lieu le jeudi 24 octobre au CEPSC et au Centre récréatif de Saint-André. De plus, la première session d'exercice animée par Pat Walker débutera mercredi 23 octobre à la Salle paroissiale de Drummond. Les inscriptions sont ouvertes au coût de 60 \$ pour 16 sessions. Une activité de décoration de citrouilles aura lieu le mercredi 23 octobre de 16 h à 19 h à la Galerie Acanthus. Un concours de maisons décorées pour Halloween est également organisé : envoyez une photo de votre propriété par courriel à communications@grandsault.ca ou via la page Facebook. Il y a de beaux prix à gagner et la date limite pour participer est le 27 octobre. Le sentier des citrouilles est de retour les 25 et 26 octobre au Camping Chutes et Gorge. Apportez vos citrouilles et participez pour avoir une chance de gagner de beaux prix. La maison hantée sera aussi ouverte au marché agricole les 24, 25 et 26 octobre. La Société culturelle régionale Les Chutes offre un spectacle en fin de semaine de Patrick Normand et Natalie Lord samedi à 20 h 00.

Le conseiller Pelletier annonce la clôture de la saison de golf au 14 octobre. Cette année, le club a compté 314 membres, et près de 19 500 rondes de golf ont été jouées. Les travaux hivernaux ont débuté cette semaine. Il tient à remercier les six employés responsables de l'entretien du terrain ainsi que l'ensemble du personnel du Club de Golf pour leur travail exemplaire au cours de cette saison très chargée.

Le conseiller Soucy invite la communauté à proposer des candidatures pour le prix du Grandiose Communautaire, en nommant des héros, bénévoles ou ambassadeurs. Il encourage à fournir des détails complets dans les candidatures.

Entente avec Jardine Auctioneer

France Roussel / Danny Soucy,

2024-077 Il est proposé que Grand-Sault désigne Jardine Auctioneer comme le seul et unique encanteur responsable de la vente de véhicules, équipements et machineries jugés usagés et/ou inadéquats aux opérations de la municipalité. Adopté

Permis d'utilisation de la route – Véloroute

Mario Pelletier / Danny Soucy,

2024-78 Que le Conseil municipal accepte l'entente de permis d'utilisation de la route avec le ministre des Transports et de l'Infrastructure pour une période de 10 ans, pour une somme de 10 \$. Adopté

Plan de déneigement

David Raines / Sébastien Michaud,

2024-79 Que le conseil municipal approuve le plan de déneigement tel que présenté. Adopté

Soumission #09-09-2024, Scène Mobile

Annie Deschênes / Mario Pelletier,

2024-80 Que le conseil municipal accepte la soumission reçue de Stageline Scène Mobile Inc. pour l'achat d'une scène mobile au montant de 226 815\$ plus taxes. Adopté

Aucune autre soumission n'a été reçue.

Soumission #09-09-2024(2), Camion-citerne

David Raines / Sébastien Michaud,

2024-81 Que le conseil municipal accepte la soumission la plus basse pour l'achat d'un camion-citerne, reçue de Metalfab Ltd., au montant de 640 200 \$ plus taxes. Adopté

Autre soumission reçue : Aéro-Feu Ltée – 838 884.56 \$ plus taxes

Annulation de servitude

Josée Rioux Walker / Marcel Levesque,

2024-82 Il est proposé d'annuler une partie d'une servitude de services municipaux de 6 mètres enregistrée sur la propriété portant le NID 65158511 et située sur la rue Long, désignée sous le numéro de lot 91-2 sur le plan 5156 enregistré le 6 février 1992. Que la partie de cette dite servitude pour services municipaux bornée en noir pointillé et indiquée sur le croquis ci-joint, préparé par Gaétan Soucy, le 2 octobre 2024 soit annulée. Il est proposé que la servitude de services municipaux de 6 mètres enregistrée sur la propriété située sur la rue Long, désignée sous le numéro de lot 91-2 sur le plan 5156 enregistré le 6 février 1992, soit annulée. Adopté

Budget 2025 - Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault, Inc.

Marcel Levesque / Sébastien Michaud,

2024-83 **Que le conseil municipal de Grand-Sault autorise le greffier de publier le budget 2025 de la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc., son intention d'approuver le budget, l'importance de la contribution extraordinaire nécessaire pour la mise en œuvre du budget, son intention de proclamer un arrêté municipal pour l'imposition d'une contribution extraordinaire pour l'amélioration des affaires, et pour la remise de ce produit au conseil d'administration de la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc. de même que le délai d'opposition au budget. Adopté**

AFFAIRES COMMENCÉES

Aucun point à apporter.

AFFAIRES NOUVELLES

Arrêté Z-4 Fermeture d'une portion de la rue Long

La greffière adjointe fait la première lecture en entier de l'arrêté Z-4.

France Roussel / Claudette Goguen Kavanaugh, que le conseil municipal adopte la première lecture de l'arrêté Z-4, Arrêté portant sur la fermeture d'une portion de la rue Long, telle que lue. Adopté

La greffière adjointe fait la deuxième lecture en entier de l'arrêté Z-4.

David Raines / Sébastien Michaud, que le conseil municipal adopte la deuxième lecture de l'arrêté Z-4, Arrêté portant sur la fermeture d'une portion de la rue Long, telle que lue. Adopté

Mot du maire

Le maire félicite Mme Louise Désilet, des Fermes GAM Farms de Saint-André, qui a été désignée Femme entrepreneure de l'année.

Il invite également les citoyens à participer aux rencontres « Café avec le maire et les conseillers », organisées aux dates et lieux suivants :

23 octobre à 19 h, au Centre Récréatif de Saint-André
27 octobre à 10 h, dans le sous-sol de l'Église St-Patrick
28 octobre à 19 h, à la Salle Communautaire de Drummond
29 octobre à 19 h, dans la Salle Roland Lafrance de l'hôtel de ville

Monsieur le Maire souligne la Journée de l'Armistice, qui aura lieu le 11 novembre prochain, et invite les citoyens à se joindre à la cérémonie sur le boulevard Broadway. Il encourage chacun à prendre un moment de réflexion en hommage à celles et ceux qui ont combattu pour défendre la liberté dont nous jouissons aujourd'hui.

Le maire avise que la municipalité avait soumis deux motions à l'UMNB. La première résolution est pour le service d'ambulance et a été très bien appuyée de la part des autres conseils municipaux de la province. La résolution a été envoyée au comité de santé et ce comité va s'occuper de mettre une pression au niveau provincial et nous continuons la pression au niveau local. Une rencontre avec Ambulance NB est prévue en date du 25 octobre. La deuxième résolution est concernant les dispensaires illégaux de marijuana qui ouvrent dans la municipalité. L'UMNB a accepté de mener le dossier et de le défendre pour pouvoir mettre de la pression au niveau de la province pour empêcher ces dispensaires d'ouvrir. C'est deux résolutions seront présentées à l'AFMNB en fin de semaine.

Les élections auront lieu lundi prochain, et le maire tient à rappeler que, au Nouveau-Brunswick et au Canada, nous avons la liberté de choisir notre gouvernement. C'est un droit précieux que nous devons exercer pleinement. Il invite donc chacun à aller voter, si ce n'est pas déjà fait.

AUTRES

- Intervention du public

Nelda Levesque

Mme Levesque rapporte que les tempêtes, notamment celle du 4 août, ont causé des inondations sur sa propriété et celles de ses voisins, l'eau débordant les bordures et ne s'écoulant pas dans les égouts. Un tuyau de drainage entre les rues Allain et Marc, installé par la ville, semble inefficace. Malgré ses appels répétés, elle n'a reçu aucune réponse, et d'autres résidents cherchent aussi des solutions.

Le d.g. explique que la municipalité n'appartient pas les caméras nécessaires pour procéder à l'intervention. Nous sommes actuellement en attente de l'entrepreneur spécialisé qui possède cet équipement. Bien que des vérifications aient été effectuées auprès d'autres entreprises, aucune alternative n'a malheureusement été trouvée. Un employé du service des opérations sera sur place, selon la disponibilité, pour effectuer les vérifications requises.

- Intervention des médias

Il n'y a eu aucune intervention des médias.

DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

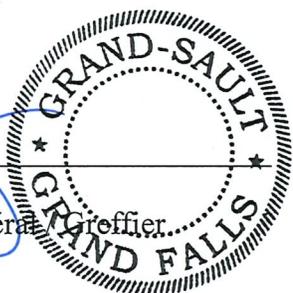
La prochaine réunion est prévue pour le mercredi 20 novembre 2024, à 19 h 00, dans la salle Roland Lafrance.

CLÔTURE DE LA SÉANCE

Le conseiller Soucy propose la clôture de la réunion à 19 h 44. Adopté


Bertrand Beaulieu,
Maire


Eric Gagnon,
Directeur général / Greffier



MINUTES

OCTOBER 16, 2024

GRAND FALLS

MEETING

A regular meeting of the Council of the Grand Falls Regional Municipality in New Brunswick was held at the Marcel Deschênes Building in the Roland Lafrance Room starting at 7:00 p.m. on Wednesday, October 16, 2024, following the notices required by law.

ATTENDANCE

His Honour the Mayor:

Bertrand Beaulieu

Councillors:

Annie Deschênes

Claudette Goguen Kavanaugh

Danny Soucy

David Raines

France Roussel

Josée Rioux Walker

Marcel Levesque

Mario Pelletier

Sébastien R. Michaud

and the CAO/Clerk, Éric Gagnon, and Deputy Clerk, Michelle Daigle.

ABSENCES

No absences.

OPENING OF THE MEETING

The mayor welcomed everyone to the monthly meeting, including those online.

DISCLOSURE OF INTEREST

No conflicts are reported.

ADOPTION - AGENDA

Mario Pelletier / Annie Deschênes,

2024-074 That the agenda be accepted as presented. Carried

ADOPTION – MINUTES

Sébastien Michaud / France Roussel,

2024-075 That Municipal Council adopt the minutes of September 18, 2024. Carried

DRINKING WATER

The CAO reported that in the last few weeks, 22 drinking water samples have been taken in 20 different areas across the municipality. All results were acceptable, with the exception of a well located in Saint-André, where coliforms were detected. This well has been shut down, treatment measures have been applied, and the test results are now acceptable.

Danny Soucy / Josée Rioux Walker,

2024-076 That drinking water analyses be received and classified. Carried

MOTIONS AND COMMITTEE REPORTS

Pillar - Community Services

Councillor Raines thanked the emergency services for their ongoing commitment to keeping the community safe. As winter approaches, he encourages citizens to increase the safety distance in the car, avoid flammable objects around candles and check the proper functioning of smoke detectors for effective fire prevention. He also provided an update on the situation at Ambulance NB, noting that the motion to review Ambulance NB's response model and staffing levels has been forwarded to the UMNb health committee. He announced that he now sits on this committee to move this file forward, assuring that the situation remains a priority and that updates will follow.

The mayor congratulates the Operations Services team on the snow removal plan and informs the public that this plan will be available on the website to answer any questions.

Pillar - Governance

Councillor Goguen Kavanaugh advises that there are currently vacancies at the municipality, including for police constables, a deputy chief of police, a by-law enforcement officer and a data entry clerk position.

Pillar - Economic Development

The deputy mayor thanked all the staff who worked in the tourism sector, mentioning that the municipal campsite recorded 1,592 stays, while the Malobiannah Centre and La Rochelle welcomed about 72,000 visitors, which is a slight decrease from last year. Regarding building permits, 19 were issued in September, bringing the total number since January to 218, representing an investment of \$21.5 million, an increase of 38% compared to the previous year.

The municipality is currently working on the development of a new municipal plan and a zoning by-law that aims to ensure uniform management of land development. Councillor Levesque invites the public to participate in one of two public consultations: November 6 at 7:00 p.m. in English at the Joe & Kay Toner Room at the CEPSC in Grand Falls and November 7 at 7:00 p.m. at the Saint-André Recreation Centre, in French.

Pillar - Community Development

Councillor Deschênes announced that the first delivery of the season of the Eat Fresh program will take place on Thursday, October 24 at the CEPSC and the Saint-André Recreation Centre. In addition, the first exercise session led by Pat Walker will begin on Wednesday, October 23 at the Drummond Parish Hall. Registration is open at a cost of \$60 for 16 sessions. A pumpkin decorating activity will take place on Wednesday, October 23 from 4 p.m. to 7 p.m. at the Acanthus Gallery. A Halloween decorated house contest is also organized: send a photo of your property by email to communications@grandsault.ca or via the Facebook page. There are some great prizes to be won and the deadline to enter is October 27th. The Pumpkin Trail is back on October 25 and 26 at Camping Chutes et Gorge. Bring your pumpkins and enter for a chance to win some great prizes. The haunted house will also be open to the farmer's market on October 24, 25 and 26. The Société culturelle régionale Les Chutes offers a weekend show by Patrick Normand and Natalie Lord on Saturday at 8:00 p.m.

Councillor Pelletier announced the end of the golf season on October 14. This year, the club had 314 members, and nearly 19,500 rounds of golf were played. Winter work began this week. He would like to thank the six employees responsible for the maintenance of the course as well as all the staff of the Golf Club for their exemplary work during this very busy season.

Councillor Soucy invites the community to nominate candidates for the Community Grandioses Award, by nominating heroes, volunteers or ambassadors. He encourages providing full details in applications.

Agreement with Jardine Auctioneer

France Roussel / Danny Soucy,

2024-077 It is proposed that Grand Falls designate Jardine Autioneer as the sole and unique auctioneer responsible for the sale of vehicles, equipment and machinery deemed used and/or unsuitable for the municipality's operations. Carried

Highway Usage Permit – Bike Trail

Mario Pelletier / Danny Soucy,

2024-78 That the Municipal Council accepts the Highway Usage Permit agreement with the Minister of Transportation and Infrastructure for a period of 10 years, for a sum of \$10. Carried

Snow removal plan

David Raines / Sébastien Michaud,

2024-79 That the municipal council approve the snow removal plan as presented. Carried

Tender #09-09-2024, Mobile Stage

Annie Deschênes / Mario Pelletier,

2024-80 That the municipal council accepts the bid received from Stageline Scène Mobile Inc. for the purchase of a mobile stage in the amount of \$226,815 plus taxes. Carried

No other bids were received.

Tender #09-09-2024(2), Tanker Truck Unit

David Raines / Sébastien Michaud,

2024-81 That the municipal council accepts the lowest bid for the purchase of a tanker truck, received from Metalfab Ltd., in the amount of \$640,200 plus taxes. Carried

Other bids received: Aéro-Feu Ltée – \$838,884.56 plus taxes

Cancellation of easement

Josée Rioux Walker / Marcel Levesque,

2024-82 It is proposed to cancel a portion of a 6-meter municipal service easement registered on the property bearing PID 65158511 and located on Long Street, designated as lot number 91-2 on plan 5156 registered on February 6, 1992. That the portion of said municipal service easement marked in dotted black and indicated on the attached sketch, prepared by Gaétan Soucy, on October 2, 2024, be canceled. Carried

Budget 2025 - Grand Falls Business Centre Development Corporation, Inc.

Marcel Levesque / Sébastien Michaud,

2024-83 That the Grand Falls Municipal Council authorizes the Clerk to publish the 2025 budget for the Grand Falls Central Business Development Corporation Inc., its intention to approve the budget, the extent of the extraordinary contribution required for the implementation of the budget, its intention to proclaim a by-law for the imposition of an extraordinary contribution for business improvement, and for the submission of this product to the Board of Directors of the

**Grand Falls Central Business Development Corporation Inc. as well as
the deadline for opposition to the budget. Carried**

BUSINESS STARTED

No items to report.

NEW BUSINESS

By-law Z-4 Closure of a portion of Long Street

The Deputy Clerk gave the first full reading of By-law Z-4.

France Roussel / Claudette Goguen Kavanaugh, That municipal council adopt the first reading of By-law Z-4, A By-law to Close a Portion of Long Street, as read. Carried

The Deputy Clerk gave second full reading of By-law Z-4.

David Raines / Sébastien Michaud, that Municipal Council adopt the second reading of By-law Z-4, A by-law to Close a Portion of Long Street, as read. Carried

A word from the mayor

The mayor congratulates Louise Désilet, of Fermes GAM Farms in Saint-André, who has been named Woman Entrepreneur of the Year.

He also invites citizens to participate in the "Coffee with the Mayor and Councillors" meetings, organized on the following dates and places:

October 23 at 7 p.m., at the Saint-André Recreation Centre
October 27 at 10 a.m., in the basement of St. Patrick's Church
October 28 at 7 p.m., at the Drummond Community Hall
October 29 at 7 p.m., in the Roland Lafrance Hall of City Hall

The mayor is marking Armistice Day, which will take place on November 11, and invites citizens to join the ceremony on Broadway Boulevard. He encourages everyone to take a moment of reflection in tribute to those who fought to defend the freedom we enjoy today.

The mayor advises that the municipality had submitted two motions to the UMNB. The first resolution is for the ambulance service and has been very well supported by the other municipal councils in the province. The resolution has been sent to the UMNB health committee and this committee will take care of putting pressure at the provincial level and we continue the pressure at the local level. A meeting with Ambulance NB is scheduled for Oct. 25. The second resolution is about illegal marijuana dispensaries opening in the municipality. The UMNB agreed to lead the case and defend it in order to be able to put pressure on the province to prevent these dispensaries from opening. Two resolutions will be presented to the AFMNB at the end of the week.

The election will be held next Monday, and the mayor wants to remind everyone that in New Brunswick and in Canada, we have the freedom to choose our government. It is a precious right that we must fully exercise. He therefore invites everyone to vote, if they have not already done so.

OTHER

- Public Intervention

Nelda Levesque

Ms. Levesque reports that storms, including the one on August 4, have caused flooding on her property and those of her neighbours, with the water overflowing the curbs and not flowing into the sewers. A drainage pipe between Alain and Marc streets, installed by the

town, seems ineffective. Despite her repeated calls, she has received no response, and other residents are also looking for solutions.

The CAO explains that the municipality does not have the cameras necessary to carry out the intervention. We are currently waiting for the specialized contractor who owns this equipment. Although we have verified with other companies, unfortunately no alternative was found. An employee from the operations department will be on site, depending on availability, to carry out the required inspections.

- Media intervention

There was no media intervention.

DATE OF THE NEXT MEETING

The next meeting is scheduled for Wednesday, November 20, 2024, at 7:00 p.m., in the Roland Lafrance room.

CLOSING OF THE MEETING

Councillor Soucy moved that the meeting be closed at 7:44 p.m. Carried

Bertrand Beaulieu,
Mayor

Eric Gagnon,
CAO / Clerk